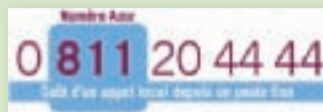




Direction générale des douanes et droits indirects  
Bureau Information et Communication  
11, rue des deux Communes  
93558 MONTREUIL Cedex

Internet : <http://www.douane.gouv.fr>

Infos Douane Service



Du lundi au Vendredi, de 8h30 à 18h  
(coût d'un appel local depuis un poste fixe)

From monday to friday, from 8:30 am to 6:00 pm  
(cost of a local call from a land line)

De lunes a viernes, de 8h30 a 18  
(coste de una llamada local desde un puesto teléfono fijo)

[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)

■ Drogues info service 0 800 23 13 13

7j/7, appel anonyme et gratuit  
(depuis un poste fixe)

Every day, anonymous and cost free  
(from a land line)

7 días/semana, anónima y gratuita  
(desde un puesto teléfono fijo)

Depuis un portable 01 70 23 13 13  
(coût d'un appel local)

Calling from a cell phone? 01 70 23 13 13  
(cost of a local call)

Desde móvil 01 70 23 13 13  
(coste de una llamada local)

<http://www.drogues.gouv.fr>  
<http://www.drogues-dependance.fr>

■ Ecoute Cannabis 0 811 91 20 20

7j/7 de 8h à 20h, anonyme  
(coût d'un appel local depuis un poste fixe)

Every day from 8:00 am till 8:00 pm, anonymous  
(cost of a local call from a land line)

7 días/semana de 8 a 20, anónima  
(coste de una llamada local desde un puesto teléfono fijo)



Mai 2009  
Mai 2009  
Mai 2009



**RÉSIDENTS  
ÉTRANGERS.**

**VOUS ARRIVEZ  
EN FRANCE !**

La douane française vous informe  
sur les dispositions applicables  
à la consommation et au trafic de stupéfiants.

Attention ! Vous risquez de lourdes amendes et  
des peines d'emprisonnement, en enfreignant  
la législation française sur les stupéfiants.

En agissant ainsi, vous prenez le risque  
de mettre votre santé en danger.

Vous contribuez aussi à l'alimentation  
des réseaux de l'économie criminelle.

**FOREIGN  
VISITORS.**

**YOU ARE NOW  
ENTERING FRANCE!**

French customs would like to inform you  
about French laws concerning drug  
use and trafficking.

Thinking of buying or using illegal drugs?

You risk fines and prison  
under French anti-drug laws.

You put your own health in danger.

You support criminal activity.

Think again.

**RESIDENTE  
EXTRANJERO.**

**¡ESTÁ USTED  
LLEGANDO  
A FRANCIA!**

La aduana francesa le informa  
sobre las disposiciones aplicables al tráfico  
y consumo de estupefacientes.

¡Cuidado! Infringiendo la legislación francesa  
sobre estupefacientes se expone usted a  
fuertes multas y a penas de prisión.

Con ello además, se arriesga  
a poner en peligro su salud

Y está contribuyendo a mantener  
las redes de la economía criminal.

MINISTÈRE DU BUDGET  
DES COMPTES PUBLICS  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

En résumé, la loi française :

ne fait aucune différence entre  
les différents stupéfiants ;

réprime sévèrement le trafic  
mais aussi l'usage de stupéfiants ;

prévoit une alternative de soin.

To summarize, French law:

does not differentiate  
between types of drugs;

severely punishes both  
drug dealing and drug use;

allows for alternative  
drug treatment.

En resumen, la ley francesa:

no hace distinción alguna entre  
los diferentes estupefacientes;

castiga severamente no sólo  
el tráfico sino también el consumo  
de estupefacientes;

prevé una alternativa  
de tratamiento.

La réglementation française, conformément aux normes internationales établies par l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), a classé les produits dangereux en 4 catégories :

- les **stupéfiants** (héroïne, cocaïne, ecstasy, cannabis, etc.) ;
- les **psychotropes** (anti-dépresseurs, hypnotiques, etc.) ;
- les **substances dangereuses** (éther, acide, etc.) ;
- certains autres **médicaments**.

La consommation, le transport, et la distribution de ces produits sont, soit sévèrement réglementés, soit pour certains produits comme les **stupéfiants, totalement interdits, sauf pour un usage médical. Dans ce cas, pensez à avoir sur vous l'ordonnance ou le certificat médical justificatifs !**

■ La loi du 31 décembre 1970 **interdit** et **pénalise** l'usage illicite de toute substance classée comme stupéfiant.

■ **Vendre** ou **offrir** des stupéfiants, même à des amis, et même en petite quantité, est **assimilé à un trafic**.

■ La loi française considère comme relevant du trafic l'importation de stupéfiants, même en très petite quantité qui serait réservée à une stricte **consommation personnelle**.

■ La législation réprime, en France, tout comportement d'**incitation** à l'usage et au trafic de stupéfiants.

■ Enfin, un délinquant étranger encourt les **mêmes peines** (prison et/ou amende) qu'un délinquant français.

## La réglementation française est l'une des plus répressives en Europe

French law, in compliance with international standards set by the WHO (World Health Organisation), groups dangerous substances into four categories:

- **narcotics** (heroin, cocaine, ecstasy, cannabis, etc.);
- **psychoactive drugs** (anti-depressants, hypnotics, etc.);
- **dangerous substances** (ether, acid, etc.);
- certain **prescription drugs**.

The use, transport and distribution of these products is either strongly regulated or – in the case of substances such as narcotics – **completely forbidden, except for medical use. If this is the case, you must have a prescription or medical certificate in your possession!**

■ Under the Act of 31 December 1970, illegal use of narcotics is **prohibited** and **punishable** by law.

■ **Selling** or **offering** even small quantities of narcotics, including to friends, is **considered drug trafficking**.

■ Under French law, importing narcotics, even very small quantities strictly for **personal use**, is considered **drug trafficking**.

■ In France, **encouraging drug** use and drug trafficking is punishable by law.

■ Remember: in France, foreign offenders receive the **same penalties** (prison and/ or fine) as French offenders.

## French anti-drug laws are among the strictest in Europe

La réglementation française, de conformité avec les normes internationales établies par l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), a classé les produits dangereux en 4 catégories:

- **estupefacientes** (heroína, cocaína, éxtasis, cannabis, etc.);
- **psicotrópicos** (antidepresivos, hipnóticos, etc.);
- **sustancias peligrosas** (éter, ácido, etc.);
- algunos **medicamentos**.

El consumo, transporte y/o distribución de dichos productos están, ya sea severamente reglamentados, ya, en el caso de algunos como los estupefacientes, **totalmente prohibidos excepto si se usan con fines terapéuticos. Si usted se encuentra en este supuesto, asegúrese de llevar consigo la receta o certificado médico justificativo.**

■ La ley de 31 de diciembre de 1970 **prohíbe** y **castiga** el uso ilícito de toda sustancia clasificada como estupefaciente.

■ **Vender** o **ceder** estupefacientes, inclusive a amigos y/o en pequeña cantidad, está considerado como una **forma de tráfico ilícito**.

■ La ley francesa considera parte del **tráfico** la importación de estupefacientes, inclusive en una muy pequeña cantidad supuestamente destinada a un **consumo estrictamente personal**.

■ La legislación reprime en Francia todo comportamiento de **incitación al consumo** y/o tráfico de estupefacientes.

■ Por último, un delincuente extranjero se expone a las **mismas penas** (cárcel y/o multa) que un delincuente francés.

## La réglementation française est une de las más represivas de Europa

*Savez-vous ce que vous risquez si vous ne respectez pas la législation française sur les stupéfiants ?*

### 1. En cas de consommation de drogue

**Le code de la santé publique prévoit que :**

- l'usage illicite de produits stupéfiants est un délit puni d'**un an d'emprisonnement** et **3 750 € d'amende** ;
- les personnes coupables de ce délit encourrent à titre de peine alternative ou complémentaire, l'obligation d'accomplir un **stage payant de sensibilisation** aux dangers de l'usage de stupéfiants.

### 2. Dans les autres cas (transport, détention, vente, achat, etc.)

**Le code pénal prévoit que :**

- le transport, la détention, l'offre, la cession, l'acquisition ou l'emploi illicites de stupéfiants sont punis de 10 ans d'emprisonnement et 7 500 000 € d'amende ;
- des peines équivalentes sont prévues en cas d'importation ou d'exportation illicites de stupéfiants, ou si vous vous faites délivrer des stupéfiants au moyen d'ordonnances fictives, ou si vous facilitez, par quelque moyen que ce soit, l'usage illicite de stupéfiants ;
- la production et/ou la fabrication illicite de stupéfiants sont un crime, passible de 20 ans de réclusion criminelle et d'une amende de 7 500 000 €, cette peine pouvant être portée à 30 ans si les faits sont commis en bande organisée ;
- vous pouvez être puni de 5 ans d'emprisonnement et 75 000 € d'amende pour la cession ou l'offre illicites de stupéfiants à une personne en vue de sa consommation personnelle, la peine d'emprisonnement étant portée à 10 ans lorsque les stupéfiants sont, notamment, offerts ou vendus à des mineurs.

*What do you risk by not obeying French anti-narcotic laws?*

### 1. If you use drugs

**France's Public Health Code stipulates that:**

- Illegal use of narcotic drugs is an offence punishable by **one year** in prison and a **fine of €3,750** ;
- Those guilty of this offence may also – as an alternative or complementary sentence – be required to complete an awareness programme, for which they will be charged, on the dangers of drug use.

### 2. Other cases (transport, possession, sale, purchase, etc.)

**France's Penal Code stipulates that:**

- The unlawful transport, possession, sale, acquisition or use of drugs is punished by ten years' imprisonment and a fine of €7,500,000;
- The same penalty applies to the unlawful import or export of drugs, the obtaining of their delivery by fictitious or improperly issued prescriptions, or to the facilitation by whatever means of the unlawful use of drug;
- The unlawful production or manufacture of drugs is punished by twenty years' criminal imprisonment and a fine of €7,500,000, and these offences may be punished by thirty years' imprisonment where they are committed by an organised gang;
- The unlawful sale or offer of drugs to a person for his or her personal consumption is punished by five years' imprisonment and a fine of €75,000. The imprisonment is increased to ten years when the drugs are offered or sold to minors.

*¿Sabe usted a qué se arriesga si no respeta la legislación francesa sobre estupefacientes?*

### 1. En caso de consumo de droga

**El Código de Salud Pública estipula que:**

- el uso ilícito de sustancias estupefacientes es un delito castigado con **un año de prisión** y **3 750 € de multa**;
- los culpables de dicho delito se exponen como pena de sustitución o complementaria a la obligación de efectuar un curso (costeado por el culpable) de sensibilización a los peligros del uso de estupefacientes.

### 2. En los demás casos (transporte, tenencia, venta, compra...)

**El Código Penal estipula que:**

- el transporte, tenencia, oferta, cesión, adquisición y/o uso ilícito de estupefacientes está castigado con penas de 10 años de privación de libertad y 7 500 000 € de multa;
- se estipulan penas equivalentes en caso de importación o exportación de estupefacientes o cuando se consigan estupefacientes por medio de recetas falsas o se facilite, por el medio que sea, el consumo ilícito de dichas sustancias;
- la producción y/o fabricación ilícita de estupefacientes constituye un delito sancionado con hasta 20 años de reclusión y multa de 7 500 000 €, pena que puede elevarse hasta 30 años cuando los hechos se cometan en banda organizada;
- usted se expone a 5 años de cárcel y 75 000 € de multa en caso de cesión u oferta ilícita de estupefacientes a una tercera persona en vistas a su consumo personal, pena que puede elevarse hasta 10 años de cárcel en caso de que los estupefacientes sean cedidos o vendidos, de forma particular, a menores.

**Par ailleurs, le code des douanes précise les sanctions applicables, ainsi que la responsabilité du détenteur de stupéfiants :**

- la détention sans justificatif de stupéfiants est passible d'une peine d'emprisonnement maximum de 10 ans, de la confiscation de l'objet de fraude, des moyens de transport, des objets ayant servi à masquer la fraude, et d'une amende douanière pouvant aller jusqu'à 5 fois la valeur des marchandises de fraude ;
- le détenteur des marchandises est réputé responsable de la fraude. Cette responsabilité étant encourue par le seul fait de la découverte des marchandises de fraude, c'est au prévenu d'apporter la preuve de sa bonne foi.

*Toutes ces peines, non exhaustives, peuvent être assorties de confiscation mobilière ou immobilière, de l'interdiction de séjour ou de l'interdiction de territoire pour les étrangers.*

*Savez-vous, aussi, qu'acheter des drogues contribue à alimenter l'économie souterraine ?*

- le **blanchiment de l'argent du trafic de stupéfiants** en capitaux d'apparence légale, lorsqu'il est fait en connaissance de cause, est puni de 10 ans d'emprisonnement et de 750 000 € d'amende ;
- le **fait de ne pas pouvoir justifier de ressources correspondant à son train de vie**, ou de ne pas pouvoir justifier de l'origine d'un bien détenu, tout en étant en relations habituelles avec une ou plusieurs personnes se livrant à la commission de crimes ou délits, notamment relatifs au trafic de stupéfiants, et procurant à ces dernières un profit direct ou indirect, est puni de 3 ans d'emprisonnement et de 75 000 € d'amende.

*Savez-vous, enfin, que les consommer nuit à votre santé et peut induire des comportements à risques, pour vous-même ou pour les autres, susceptibles d'altérer le bon ordre public, lesquels sont sanctionnés par la loi française ?*

**In addition, the Customs Code stipulates the applicable penalties, as well the responsibility of the person in possession of drugs:**

- Unjustified possession of drugs is punishable by a maximum of ten years' imprisonment and the confiscation of the fraudulent goods, the means of transportation and any objects used to conceal the fraud, as well as by a fine of up to five times the value of the fraudulent goods;
- The person in possession of the goods is deemed responsible for the fraud. This responsibility is incurred by the mere fact of the discovery of the fraudulent goods, and it is up to the accused to furnish proof of his or her good faith.

*This list of penalties is not exhaustive, and they may be coupled with confiscation of moveable and immovable property or, for foreign visitors, a refusal of entry or a ban on entering French territory.*

*Did you know that, by buying drugs, you are contributing to the underground economy?*

- **Knowingly laundering drug money** is punishable by ten years' imprisonment and a fine of €750,000;
- **If you cannot justify resources that support your lifestyle**, or if you cannot justify the origin of a given asset, while being in regular contact with one or more persons who commit crimes or offences, particularly related to drug trafficking, and who derive direct or indirect profit from these crimes or offences, you may be punished with three years' imprisonment and a fine of €75,000.

*Did you know that using drugs is hazardous to your health, and that it can lead to risky behaviour for both you and other people? Did you also know that disturbing the public order is punishable under French law?*

**Por otro lado, el código de aduanas determina las sanciones aplicables así como el grado de responsabilidad en caso de tenencia de estupefacientes:**

- la tenencia injustificada de estupefacientes es susceptible de una pena de hasta 10 años de privación de libertad, de la confiscación de la mercancía objeto de fraude, de los medios de transportes y de los objetos utilizados para ocultar el fraude así como de una multa de la aduana que puede elevarse hasta 5 veces el valor de las mercancías objeto del fraude;
- el tenedor de las mercancías está considerado responsable del fraude. Dicha responsabilidad es consecuencia del simple hallazgo de las mercancías objeto de fraude, correspondiendo al sospechoso aportar las pruebas de su buena fe.

*Todas estas penas, no exhaustivas, pueden ir acompañadas de la confiscación de bienes muebles o inmuebles, de la prohibición de residencia o de la prohibición de entrada para los extranjeros.*

*¿Sabe usted que la compra de drogas contribuye a alimentar la economía sumergida?*

- el **blanqueo de dinero procedente del tráfico de estupefacientes** realizado con conocimiento de causa está castigado con 10 años de privación de libertad y 750 000 € de multa;
- el **hecho de no poder justificar ingresos conformes a su tren de vida**, o de no poder justificar el origen de un bien de su propiedad cuando se mantengan relaciones habituales con una o varias personas implicadas en hechos delictivos, en particular los relacionados con el tráfico de estupefacientes y que proporcionen a éstas un beneficio directo o indirecto, está castigado con 3 años de cárcel y 75 000 € de multa.

*¿Sabe por último que el consumo de estupefacientes perjudica su salud y puede inducir a comportamientos de riesgo para usted mismo o para los demás, y que tales comportamientos, susceptibles de alterar el orden público, están sancionados por la ley francesa?*